

The background of the entire image is a collage of Japanese art. It includes several vertical panels. Some panels have a textured, mottled appearance in shades of red, orange, and yellow. Other panels feature traditional ink wash paintings (suiboku-ga) of bamboo stalks and leaves. The panels are arranged in a slightly overlapping manner, creating a layered effect.

The Spirit of the Word



ONOMA
TRADUÇÕES

22 years

We've lost count of the number of words already translated into almost all the most spoken languages in the world. Fortunately, there are memories that will last forever and which allow us to take home a piece of art of some of the largest museums in the world.



Much more than grammar

Translating is more than knowing the client's business and, as such, we have experts in translation and glossaries for Health, Patents, Construction and Engineering. Many of the documents translated by us will make a difference in business, products, services and may even help saving lives. We have an accurate understanding of deadlines and we're always on time with our projects.



Proofreading

Sometimes, using machine translations can be tempting but we know perfectly well that a translation made and proofread by our experts cannot be matched:

- We keep the spirit of the document
- We understand the specificity of the language
- We make less mistakes
- Any faults in the original will not be repeated in the translation
- We understand the cultural elements of the text

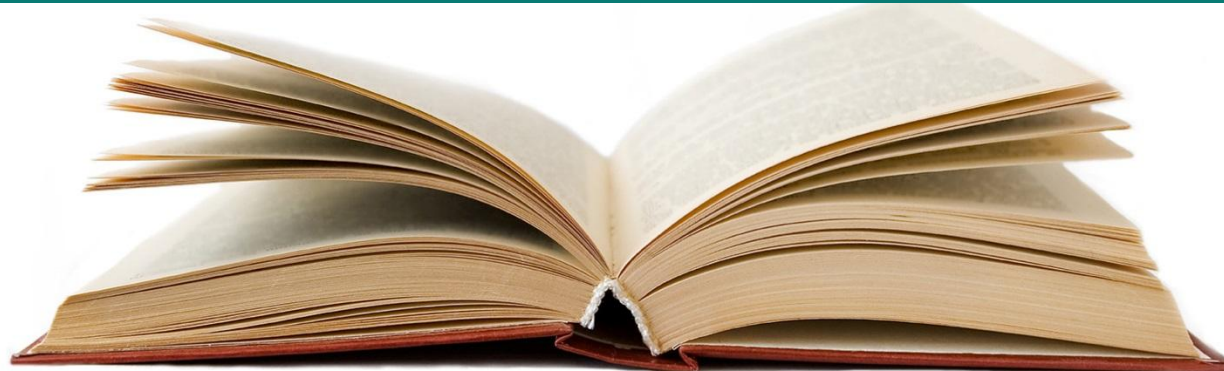
The result of our work is an original document rather than a copy.



Much more than simply translating documents and websites

Proofreading
Interpretation
Transcription
Certified translations

Subtitling
Conference calls
Outsourcing
Language classes





Custom-made classes for executives and diplomats

Our clients asked and we created it! We provide classes for expatriate executives and diplomats. We have teachers based in Lisbon, Oporto and Coimbra who prepare and teach exclusive classes, depending on the needs of the client. Classes have a maximum of three participants, focused on learning only what they really need.

Some good reasons to work with us

- 22 years complying with defined deadlines
- A versatile and very experienced team
- Encompassing language offer (all European languages, in addition to Mandarin, Arab and Japanese)



ONOMA
TRADUÇÕES

- Translation projects management methods and procedures
- Flexible and streamlined structure
- Confidentiality
- Long-term and complex projects
- High level of client satisfaction

Our commitment is recognized

Gulbenkian - Wonderful
Novartis – Excellent terminology
Decathlon - Quality
Siemens - Professionalism
PT Comunicações - Promptness
Delta Cafés - Perfeect
Ediciones El Viso - Availability
Johnson & Johnson - Efficiency
Lufthansa – Surprisingly fast
Hotel Bairro Alto – Perfect vocabulary
MedJournal – Fabulous
Goethe Institut - Professionalism
Ana Bruno & Associados - Commitment
Novabase - Accuracy
Fagor Ibérica – Fast



A background image featuring a close-up of a hand holding a brush, writing Chinese calligraphy on a grid-lined paper. The brush is dark and the ink is black, creating bold, expressive strokes. The grid lines are red and light blue.

Test us! You'll like the result!.

Culture and art make us vibrate. Business, technology and technique fascinate us. Health and science challenge us. We're passionate for the spirit of the word and we strive to ensure complex projects, working with different industry sectors and with the most demanding languages.

Rua Coelho da Rocha, 73 CV
1350-073 Lisboa
Portugal

T. +351 213 929 590
F. +351 213 929 599
E. geral@onoma.pt
W. www.onoma.pt